

السيرة الذاتية

الاسم: تغريد عبد الزهرة عبود حسن

التخصص العام : اللغة الفرنسية وآدابها

التخصص الدقيق : الأدب الفرنسي الحديث

الوظيفة : تدريسية

الدرجة العلمية : أستاذ مساعد

عنوان العمل: جامعة بغداد/كلية اللغات/قسم اللغة الفرنسية

المؤهلات العلمية

ال تاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
1992	اللغات	بغداد	بكالوريوس بمرتبة الشرف
1999	اللغات	بغداد	الماجستير
2005	كلية الآداب و علوم اللغة والفنون	ليون 2/فرنسا	ماستر 2
2009	كلية الآداب و علوم اللغة والفنون	ليون 2/فرنسا	الدكتوراه
2015 2020	CIEP	بك/فرنسا	شهادة اهلية مصحح و استاذ امتحان دلف-دالف

الدرج الوظيفي

الفترة من - إلى	الجهة	الوظيفة	
1993-1999	كلية اللغات	مترجمة	1
1999 ولغاية الان	كلية اللغات	تدريسية	2

التدريس الجامعي

الجهة (المعهد / الكلية)	الجامعة	الفترة من - الى	ت
كلية اللغات	بغداد	1995 -1994	1
كلية الآداب	المستنصرية	1996 -1995	2
كلية اللغات	بغداد	1999- ولغاية الان	3

(الاطریح ، الرسائل) التي أشرف عليها:

السنة	القسم	اسم الأطروحة أو الوسالة	ت
2011	الفرنسي	حروف العطف وترجمتها في بعض الآيات القرآنية / ماجستير ترجمة	1

• عضو مناقش ورئيس لجنة مناقشة في عدة مناقشات/ماجستير(جامعة بغداد والمستنصرية والموصى).

• عضو هيئة تحرير في مجلة اللغات

المؤتمرات والندوات العلمية

١ - المؤتمرات الخارجية

العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة	ت
المؤتمر الدولي "التناص الادبي و الفني"	ايار / 2015	اغadir/المغرب	مشاركة ببحث	1
المؤتمر الدولي الدوري الخامس والعشرين "الماء صوره وكلماته"	نيسان / 2016	فالنسيا/اسبانيا	مشاركة ببحث	2
المؤتمر الدولي "تلاقي ادب القرون الوسطى الالماني على فرنسا اليوم"	تشرين 2/ 2016	ليموج/فرنسا	مشاركة ببحث	3
المؤتمر الدولي الدوري السابع والعشرين "البحث في الدراسات الفرنسية: اختيارات متعددة"	ايار / 2018	اشبيلية/اسبانيا	مشاركة ببحث	4
المؤتمر العالمي الدوري الثامن "البحوث النسوية في الفرنكوفونية"	اب / 2018	باريس/فرنسا	مشاركة ببحث	5
المؤتمر الدولي الدوري الثامن والعشرين " نظرة معينة- اللغة الفرنسية للتفكير و فهم و التعبير عن العالم"	نيسان / 2019	مدريد/اسبانيا	مشاركة ببحث	6
حوار الخبرة	تشرين 2/ 2015	بيروت/لبنان	مشاركة	7
مؤتمر دور النشر	اب / 2011	فيشي/فرنسا	حضور	8
مؤتمرفيشي حول الوسائل التعليمية لتدريس الانجليزية	اب / 2011	فيشي/فرنسا	حضور	9

٢ - المؤتمرات الداخلية

العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة	ت
مؤتمر كلية اللغات	اذار / 2011	كلية اللغات/بغداد	مشاركة ببحث	1
المؤتمر الدولي للترجمة لكلية اللغات	نيسان / 2013	فندق بغداد	مشاركة ببحث	2
مؤتمر البصرة للكتابة الابداعية	ايار / 2017	متحف البصرة	مشاركة ببحث	3
ورشة عمل حول فن الكتابة والنشر	ايار / 2017	فندق/البصرة	عضو مشارك ومنظم	4
المشاركة بعدة ندوات داخل قسم اللغة الفرنسية	2020 - 2009	كلية اللغات/بغداد	مشاركات ببحوث او ورقة عمل	5
سمينر "قراءة سيمانية في الفضاء النصي : قصيدة الفجر لرامبو انموذجا"	نيسان / 2018	كلية الآداب/المستنصرية	بحث	6
ندوة "صورة المطر عند السباب وبول فريينوابولينير: دراسة مقارنة"	كانون 2 / 2017	الاتحاد العام للأدباء العراقيين	بحث	7

الأنشطة العلمية الأخرى

داخل الكلية	خارج الكلية
عضو اقدم في جمعية المתרגمين العراقيين	المشاركة في ترجمة مجلة الحسيني الصغير / الامانة الحسينية المقدسة
عضو لجان في المؤتمرات والسمينرات	المشاركة في ترجمة مجلة النهضة الحسينية / الامانة الحسينية المقدسة
عضو لجان علمية. لجان تحديث المناهج	المشاركة في ترجمة عدة مقالات في مجلة بغداد / دار المأمون
لجان ثقافية و غيرها	مخابر ومصحح دلف / دالف في المعهد الفرنسي في بغداد منذ 2015 ولحد الان
مناقشة عدة بحوث ماجستير	مقوم لغوي لترجمات كتب تابعة لدار المأمون / وزارة الثقافة
عضو في المكتب الاستشاري للترجمة/كلية اللغات	- العمل على اجراء اتفاقية تعاون ثقافي بين جامعة بغداد و جامعة ارتوa الفرنسية. - عضو مشارك في مختبر Grammatica /جامعة ارتوa/فرنسا
رئيس خبراء في اللجنة الوزارية الخاصة بتطوير وتحديث مناهج اللغة الفرنسية في الجامعات العراقية	عضو لجنة علمية في المؤتمر الدولي المقام في جامعة بلدية.الجزائر حول التعليم عن بعد 2020 و 2021.
عضو لجنة مهمة جامعية خاصة بتطوير العلاقات الثقافية والاقتصادية و السياسية بين العراق و فرنسا	عضو لجنة قراءة في المشروع الدولي بين الجزائر و مالديفيا 2019- 2020

المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير التعليم

أسم البحث	محل النشر	السنة	ت
ازدواجية قصيدة النثر	مجلة اللغات	2002	1
اغنية الخريف للشاعر فرلين	المجلة العراقية	2003	2
الابداع الشعري ووصف المكان في روايات جولين غراك	جامعة ليون 2	2009	3

2011	مؤتمر اللغات	نحو قراءة توضيحية للأمير الصغير من خلال الرسوم	4
2013	مجلة الترجمة واللسانيات/جمعية المترجمين العراقيين	دراسة سيمانية في الأدب الفرنسي	5
2013	مجلة الأداب	الآخر في رواية حفيدة السيد لين	6
2012	وكان مؤتمر اللغات	ترجمة القرآن بين الشكل والمضمون	7
2010	الاهواز-مجلة الكترونية	دراسة في الأدب النسووي العراقي	8
2016	منشور في الرابط أدناه التابع لمؤتمر فالنسيا : http://ocs.editorial.upv.es/index.php/AFUE/XXVColloqueAFUE/paper/view/3084	الصور الحسية للماء : حوض السباحة في رواية في قصر اغاكولانموذجا	9
2019	بحث منشور في و كان مؤتمر جامعة أشبيلية الإسبانية	قراءة عراقية في القضاء النصيلي و رواية الأخوات الثلاثة والطاغية لاليزفونتاي	10
2020	مجلة كلية ليماوج الفرنسية	تأثير الأدب الألماني على الأدب الفرنسي	11

الدورات التدريبية خارج العراق

الفترة	البلد	الجهة
تموز 2000	ليون-فرنسا	جامعة ليون لوميير 2
أب 2000	تور-فرنسا	معهد تور
2006	ليون-فرنسا	C.N.E.D
أب 2011	فيشي-فرنسا	CAVILAM
ايلول 2011	ارييل	AUF
ايلول 2012	ارييل	AUF
ايلول 2015	اراس-فرنسا	جامعة ارتوا
شباط 2015	باريس-فرنسا	جامعة بلك/ CIEP
تشرين الثاني- 2015	بيروت-لبنان	AUF
تموز 2020 - دوره الكترونية	فرنسا	جامعة بيزانسون
أب 2020 - دوره الكترونية	فرنسا	جامعة بيزانسون
شباط 2020	فرنسا	جامعة بلك/ CIEP
حزيران 2020	فرنسا	جامعة بلك/ CIEP

• بالإضافة إلى العديد من الدورات داخل العراق

دورات الكترونية في الداخل و الخارج عديدة

الكتب المؤلفة أو المترجمة.

سنة النشر	أسم الكتاب	ت

2104	الوصف الشعري للمكان في روايات جوليان غراك/تأليف	1
------	---	---

المناصب

- رئيس قسم اللغة الفرنسية 2013 - 2017
- مقرر قسم اللغة الفرنسية 2002-2004
- مديرة وحدة الارشاد التربوي تموز-كانون الاول 2013

اللغات

- العربية
- الفرنسية
- الانكليزية